

ДЖОРДЖ БАЙРОН
УМРЯ ПРЕКРАСНА, МЛАДА
ТИ...

Превод от английски: Любен Любенов, Георги Ленков, —

chitanka.info

Умря прекрасна, млада ти —
в разцвета си умря;
plenителните ти черти
Земята с теб прибра.
Макар че в нея ти заспа
и че безгрижната тълпа
да тъпче там не спря,
но две очи не могат днес
да гледат твоя гроб злочест.

Где хубостите ти лежат,
не ще се питам сам;
цветя ли, тръни ли растат,
не ще ги гледам ням.
Достатъчно ми е, че таз,
която все ще любя аз,
в земята гние там.
Надгробни надписи не ща —
тя всичко бе ми на света.

Безкрайно влюбен в тебе бях,
тъй както ти бе в мен.
Да се променяш не съзрях —
спи с дух непроменен.
Любов, подвластна на смъртта,
съперникът и възрастта
не ще я вземат в плен;
не ще съзреш, уви, и ти
промяна в моите черти.

Най-хубавият ден бе наш,
най-лошият е мой,
ни щормът, ни лъчът блестящ
не ще е вече твой.
Спиш сън без сънища, без страст

*Завиждам ти за него аз,
плачът е жребий мой;
не бих понесъл участта
да вехне твойта красота.*

*Нали ранилото цветче
ще трябва да умре;
окачва младото венче,
без длан да го допре.
По-тъжно е да вехне то
пред теб листо подир листо,
дорде се разбере,
че е повехнало — нали
за красотата ни боли.*

*Да вехне твойта красота,
би било дял жесток.
По-светла щом сутринта,
мрак пада по-дълбок.
Дотля безоблачният ден
и ти угасна, но от тлен
спаси те господ-бог;
сия ти с блъскава следа
подобно падаща звезда.*

*Да можех пак да плача аз,
то сълзи бих пролял
при мисълта, че нито час
не съм край тебе бдял
и гледал твоето лице,
ни твоята глава в ръце
съм подържал с печал,
за да покажа, че смъртта
ни е отнела любовта.*

*Макар че ме остави жив,
все пак е съхранен*

*у мене споменът щастлив
за всеки хубав ден.
Не всичко твое ще умре,
то пак през вечността ще спре
поне веднъж при мен.
Пак всичко си ми на света —
по-скъпа бе ми в любовта
единствено преди смъртта!*

1812

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на **Моята библиотека** и нейните всеотдайни помощници.



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.